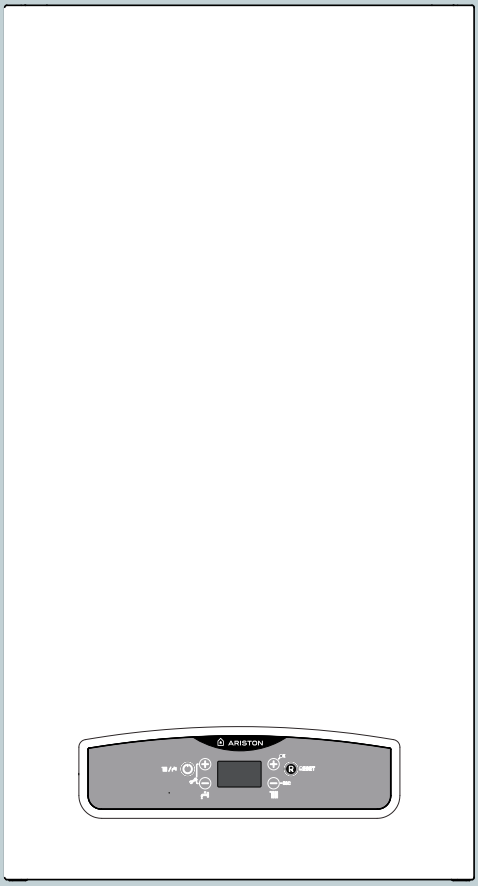


ARISTON
阿里斯顿

CARES X 15/18/24/28

用户手册

燃气采暖热水炉

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

尊敬的顾客：
非常感谢您选购我们阿里斯顿的燃气采暖热水炉（以下简称热水炉）。
我们承诺已向您提供了一个技术合格的产品。
本手册用于告知您关于正确安装、使用和保养的方法和各种建议。
请您妥善保存本手册，以备以后查阅。
我们的地区技术服务中心将随时为您提供服务。

保　修

热水炉第一次点火应由制造商指定的工作人员实施。包修期根据发票购机日期开始计算，具体包修政策请参考保修卡。

在核实了热水炉已正确安装并进行第一次点火之后，您的热水炉才能正式使用。

至于对燃气回路、水路以及电气回路的维修，请与当地指定的技术服务中心联系。

在中国市场销售的热水炉的数据和操作以中文技术说明书为准

产品标准

本产品执行以下中国产品标准：
GB25034　燃气采暖热水炉
GB20665　家用燃气快速热水器和燃气采暖热水炉
　　能效限定值及能效等级

产品寿命

依据GB17905相关规定，采暖热水炉从出售之日起，使用天然气的采暖热水炉的使用年限为8年，为了保证您的舒适安全使用，请严格遵守。

处理和回收热水炉

我们的热水炉设计制造成大部分组件为可回收材料
热水炉和它的附件必须尽可能地充分处理、材料分类。
热水炉运输的包装必须有安装工或经销商处理。

注意!!
热水炉和附件的回收和处理必须按照法规要求执行。

安全守则

关键符号

⚠ 不遵守本警告会有人身伤害的危险，在某些情况下甚至是致命的。

△ 不遵守本警告会有损坏的风险，在某些情况对财产、动植物甚至很严重。

不要进行打开热水炉的相关操作。
⚠ 带电部件的电击。
由于原价过热导致烫伤引起的人身伤害，或由于尖锐边缘或突出部分导致受伤。

不要进行把热水炉从原安装处移到别处的操作。
⚠ 带电部件的电击。
△ 由于管道断开漏水而导致浸水。
由于管道断开的煤气泄露而导致爆炸、着火或中毒。

不得损坏电源线。
⚠ 带电未绝缘电线的电击。

不得在热水炉的顶部放置任何东西。
⚠ 由于物件从热水炉上掉下来导致人身伤害。
△ 由于振动导致物件落下从而损坏热水炉或热水炉下面的物件。

不得攀爬热水炉
⚠ 由于热水炉掉落而导致人身伤害。
△ 由于热水炉从安装处掉落而导致对热水炉或任何下面的物件造成损坏。

清洁热水炉时，不要攀爬椅子、凳子、梯子或不稳定的支架。
⚠ 由于从高处或缺口处（梯子突然闭合）掉落导致人身伤害。

在清洁热水炉时需关闭热水炉并断开外部电源开关。
⚠ 带电部件的电击。

不得使用杀虫剂、腐蚀性的清洁剂或有毒产品来清洁热水炉。
△ 对塑料盒喷漆部件的损坏。

不得把热水炉用于非家庭使用之外的其它目的。
△ 由于运行过载而导致热水炉的损坏。
由于处理不当而导致热水炉的损坏。

不允许儿童或没有经验的人员操作该热水炉
△ 由于不当操作导致热水炉损坏。

如果你发觉到燃烧的味道或有烟雾从机器冒出来，切断热水炉与电源的连接，关闭煤气总阀门，打开所有窗户并寻求帮助。
⚠ 由于吸入燃烧产生的烟雾或煤气中毒导致的人身伤害。

如果有浓烈的煤气味道，关闭煤气总阀门，打开窗户并寻求帮助。
⚠ 爆炸、着火或中毒。

8岁以上儿童，身体、知觉和精神有缺陷的人或缺乏经验的人，在给予产品使用方面的指导和监督下，以一个安全的方式并充分理解涉及的危害时，可以使用本产品。
儿童禁止玩耍本产品。
儿童禁止在没有监督的情况下清洁和维护本产品。

用户手册和安装与维护手册同为产品完整、必不可少的部分。请妥善保管说明书；当将热水炉转交到其他用户或安装者时，请将说明书随锅炉一起交付。仔细阅读用户手册和安装与维护手册中的指南和警告信息，其包含有关安全安装、运行、维护等重要信息。

警告

热水炉的安装、初次调试点火、维修保养等工作必须遵照厂家提供的说明并由厂家认可的有资质的人员进行操作。不正确的安装或使用可能造成人员、动物以及财产的危害。制造商不对由此原因造成的损失承担责任。

本热水炉为提供生活热水和供暖而设计。

应当把热水炉连接到适合于其性能和功率的生活热水系统和供暖系统。

严禁使用与规定不同的场所。制造商不对出自不恰当、错误和不合理使用引起的损坏负责。

应当遵照现行的行业及相关标准、制造商所提供的要求而实施安装、保养及其它任何操作。

制造商不对由于错误安装引起的人员、动物以及财产的损害负责。

任何对排烟管道或进气管道的维修和操作，必须通过断开外部开关而切断电源，同时关闭气阀。

当完成操作时，专业技术人员检查管道和热水炉的性能。

如果热水炉长时间不用，则建议关闭电源和燃气阀门。当可能遇到低温时，应将热水炉和管道系统内的水全部排空，以防冻坏。

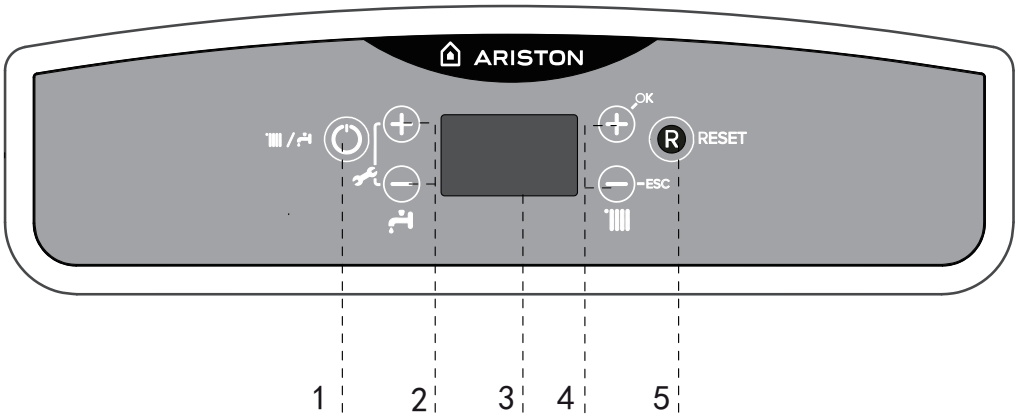
当永久不使用热水炉，确保让合格的专业技术人员执行。

清洁热水炉的外部零件时需关闭热水炉并断开外部电源开关。

儿童或无经验的人员不得在无人监管的情况下使用热水炉。

注意：
热水炉的安装、气种转换和调节应由ARISTON认可的专业人员进行；
对热水炉的启动和停机操作请参阅说明书；
用户应遵守说明书上提醒的警告事项；
正常使用、清洁及日常维护请参阅说明书；
热水炉锁定装置不应随意调节；
应由专业人员进行定期检查和维护；
用户不要直接接触观火窗表面以免烫伤；
防冻功能需要在通电通气待机状态才能实现。

控制面板



图例
1：电源开关和运行模式选择键；
2：生活热水温度调节键+/-；
3：显示屏；
4：供暖温度调节键+/-；
5：复位键。

显示屏

数字标识： - 设置温度 - 菜单设置 - 错误代码指示	℃ 888
复位需求	
技术援助需求	
检测到火焰	
供暖操作设置 供暖操作运行	
生活热水操作设置 生活热水操作运行	
防冻功能运行	

初始操作程序

如果热水炉安装在公寓里，确保遵守与进风口和室内通风相关的现行条款和法规。

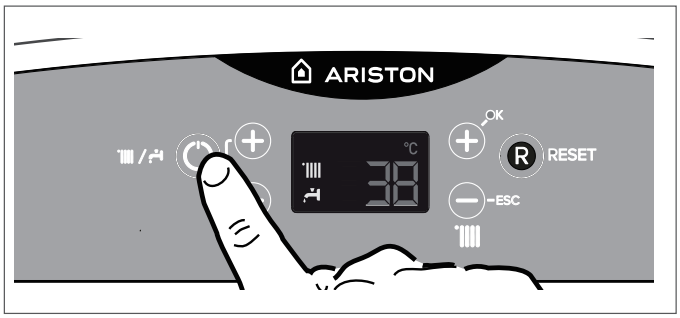
检查水压表的水压，确保系统冷态时在0.6～1.5bar之间。如果水压低于最小值，打开热水炉下方的阀门给系统重新注水。

如果压力下降非常频繁，系统中可能有一个点漏水。如果确实如此，联系供暖系统安装人员来检查。

点火程序

按控制面板上的开关键“1”打开锅炉，显示屏显示：

数字指示：
- 当无热需求时，仅有运行模式
- 供暖模式下的出水温度
- 生活热水模式下的热水温度



运行模式选择

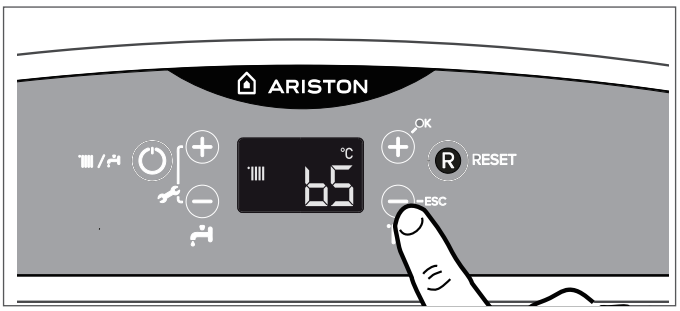
使用按键“1”来选择所需的运行模式。

运行模式	显示
供暖和生活热水 冬季	
仅提供生活热水 夏季	

燃烧器的点火通过显示屏上的图标 来指示。

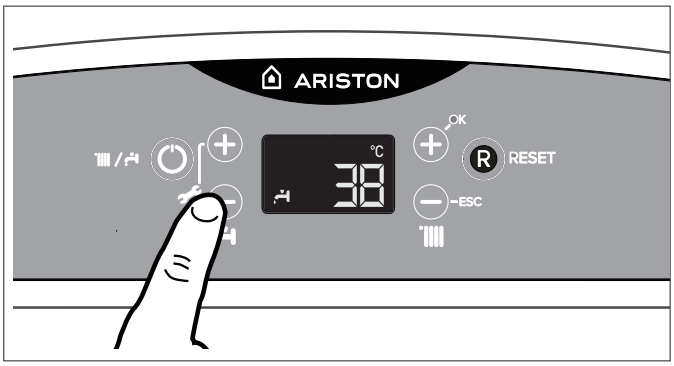
供暖温度调节

可以通过按键4 +/- 来调节供暖温度。
温度设定值从35° C到82° C（高温）。
之前设定的值将在显示屏上闪烁。



生活热水温度调节

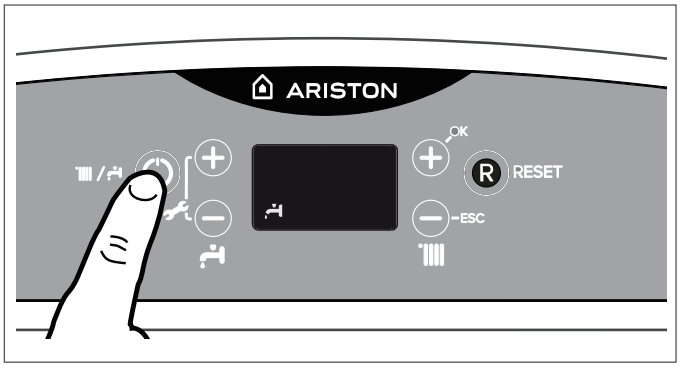
可以通过键2 +/- 来调节生活热水温度。
温度设定值从36° C到60° C 。
之前设定的值将在显示屏上闪烁。



关闭供暖

按按键1，关闭供暖，供暖模式标志 从显示屏消失。该按键保持生活热水功能激活或使机器处于待机模式。

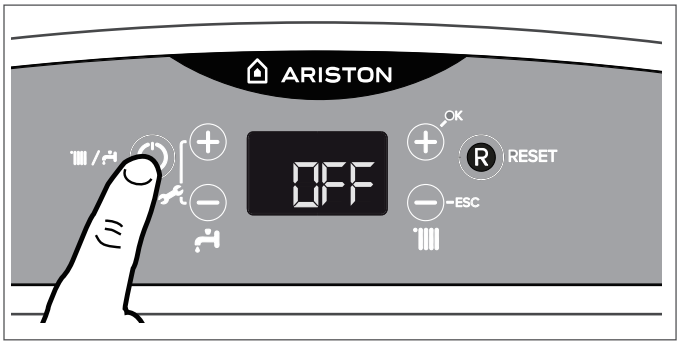
如下图，热水炉仅保留生活热水功能，显示生活热水的设定温度。



关闭热水炉

按开关键来关闭热水炉，显示屏将显示OFF。

防冻功能已经激活。



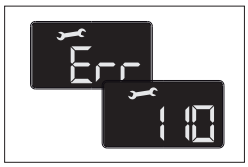
注意！！

要完全关闭热水炉，请断开外部电源开关，关闭燃气阀。

热水炉关闭状态

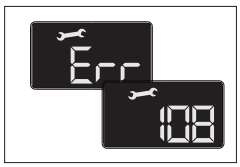
通过PCB的内部检查，热水炉能够防止失灵，如有必要，能使热水炉停止运行。如果热水炉以这种方式关闭，一个代码会出现在控制面板显示屏上，表示关闭的类型和背后的原因。
两种关闭类型可能会发生：

安全关闭



这类错误是“易失的”，意味着导致关闭的问题一但消失热水炉就自动重启。
显示屏上闪烁“Err”和错误代码（如 Err/110），并出现符号 🔧
-查看错误表。
事实上，关闭的原因一消失，热水炉就再次启动，继续正常运行。
如果热水炉因为安全原因关闭，可以使用控制面板上的开关键来重新启动机器，尝试恢复正常运行。
如果热水炉仍然指示一个安全关闭，关闭热水炉。确保外部电气开关和气阀关闭，并联系合格的技术人员。

水压不足而安全关闭



如果供暖回路的水压不够，热水炉将执行一个安全关闭。因为水压不足，显示屏闪烁“Err”和错误代码（Err/108）
-查看错误表。

检查水压表的水压，确保系统冷态时在0.6～1.5bar之间。如果水压低于最小值，打开热水炉下方的阀门给系统重新注水。

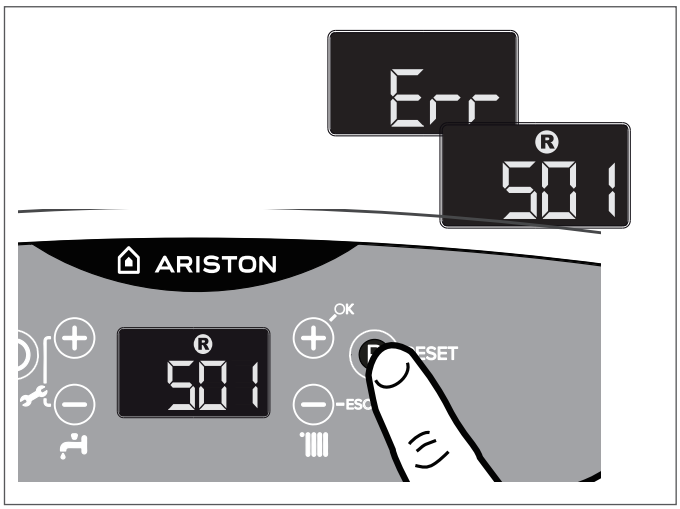
如果压力下降非常频繁，系统中可能有一个点漏水。如果确实如此，联系供暖系统安装人员。

操作关闭

这类错误是“非易失的”，意味着不会自动移除。

显示屏闪烁Err和错误代码（如Err/501），并出现符号 Ⓡ

这种情况下热水炉不会自动重启，但是可以按 Ⓡeset 键来复位。
如果在几次尝试复位后问题再次出现，联系合格的技术人员。



重要
如果这种关闭频繁出现，请联系授权的服务中心提供帮助。出于安全原因，热水炉允许在15分钟内最多实行5次复位操作(单独按复位键Ⓡeset)。
如果关闭是偶然现象或是个别现象，这就不是大问题。

故障代码一览表

显示	描述
1 01	过热
5 01	未检测到火焰
1 03	循环不足
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	水压不足（需要注水）
3 05	PCB 故障
3 06	PCB 故障
3 07	PCB 故障

防冻功能

防冻功能依靠供暖温度传感器的测温来执行，独立于其它调节，该功能需要有电源提供。

如果供暖主循环出水温度降到8°C以下，水泵将会运行2分钟。
在2分钟的循环（固定的）过后，热水炉将检查如下内容：
a）如果供暖出水温度大于8°C，水泵将停止运行；
b）如果供暖出水温度在4-8°C，水泵将在运行2分钟；
c）如果供暖出水温度小于4°C，燃烧器将会以最小功率点火（供暖位置），直到温度达到33°C，燃烧器将会熄灭而水泵将继续运行2分钟。

防冻功能的激活通过显示屏上的符号 ❄ 来指示。

防冻功能仅当具备以下条件时激活（热水炉正确运行）：
- 系统压力正确；
- 热水炉接通电源；
- 有燃气供应。

气种转换

我们的热水炉设计为使用天然气，如果您需要使用液化石油气，必须联系我们授权的服务中心咨询气源转换服务。

维护

和专业人员确定一个年度维修计划。
正确的维护将节省热水炉的运行成本。

ITALIAN DESIGN

ARISTON
阿里斯顿

阿里斯顿热能产品（中国）有限公司
地址： 江苏省无锡市新加坡工业园区行创一路9号
邮编： 214028
电话：（0510）6889 9777
全国客服热线：4008-32-32-32
邮箱：customer@cn.aristonthermo.com
网址：www.ariston.com.cn